39. Mektup

٣٩- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ وَالثَّلاَثُونَ اِلَى السَّيِّدِ عَبْدِ الْبَاقِى السَّارَنْكْپُورِىِّ فِى بَيَانِ اَصْحَابِ الْيَمِينِ وَاَصْحَابِ الشِّمَالِ وَالسَّابِقِينَ وَمَا يُنَاسِبُ ذَلِكَ ﴾

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلاَمٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى اِعْلَمْ اَرْشَدَكَ اللهُ تَعَالَى اَنَّ اَصْحَابَ الشِّمَالِ هُمْ اَصْحَابُ الْحُجُبِ الظُّلْمَانِيَّةِ وَاَصْحَابُ الْيَمِينِ اَرْبَابُ الْحُجُبِ النُّورَانِيَّةِ وَالسَّابِقُونَ هُمُ الَّذِينَ تَخَلَّصُوا مِنْ هَذِهِ الْحُجُبِ وَتِلْكَ الْحُجُبِ وَحَازُوا قَصْبَ السَّبْقِ عَلَى اَقْرَانِهِمْ وَوَصَلُوا اِلَى مَيْدَانِ الْاَصْلِ وَاضِعِينَ اِحْدَى قَدَمَيْهِمْ عَلَى الشِّمَالِ وَالْاُخْرَى عَلَى الْيَمِينِ وَتَرَقَّوْا مِنَ الظِّلاَلِ الْاِمْكَانِيِّ وَالظِّلاَلِ الْوُجُوبِيِّ وَلَمْ يَرَوْا مِنَ الْاِسْمِ وَالصِّفَةِ وَالشَّأْنِ وَالْاِعْتِبَارِ غَيْرَ الذَّاتِ تَعَالَتْ وَتَقَدَّسَتْ اَصْحَابُ الشِّمَالِ اَرْبَابُ الْكُفْرِ وَالشَّقَاوَةِ وَاَصْحَابُ الْيَمِينِ اَهْلُ الْاِسْلاَمِ وَاَرْبَابُ الْوَلاَيَةِ وَالسَّابِقُونَ بِالْاَصَالَةِ هُمُ الْاَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ الصَّلاَةُ وَالتَّسْلِيمَاتُ وَبِالتَّبَعِيَّةِ كُلُّ مَنْ يُشَرَّفُ بِهَذِهِ الدَّوْلَةِ وَهَذِهِ الدَّوْلَةُ بِالتَّبَعِيَّةِ اَكْثَرُ فِى اَكَابِرِ اَصْحَابِ الْاَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ وَفِى غَيْرِ الْاَصْحَابِ أَيْضًا مُتَحَقِّقَةٌ عَلَى سَبِيلِ الْقِلَّةِ وَالنُّدْرَةِ وَهَذَا الشَّخْصُ أَيْضًا مِنْ زُمْرَةِ الْاَصْحَابِ فِى الْحَقِيقَةِ وَمُلْحَقٌ بِكَمَالاَتِ الْاَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ الصَّلاَةُ وَالتَّسْلِيمَاتُ وَكَانَ النَّبِىُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ فِى حَقِّهِ حَيْثُ قَالَ **"لاَ يُدْرَى اَوَّلُهُمْ خَيْرٌ اَمْ آخِرُهُمْ"** وَاِنْ قَالَ عَلَيْهِ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ **"خَيْرُ الْقُرُونِ قَرْنِى"** قَالَ هَذَا بِاعْتِبَارِ الْقُرُونِ وَذَاكَ بِاعْتِبَارِ الْاَشْخَاصِ وَاللهُ سُبْحَانَهُ اَعْلَمُ وَلَكِنَّ اِجْمَاعَ اَهْلِ السُّنَّةِ عَلَى اَفْضَلِيَّةِ الشَّيْخَيْنِ وَلاَ اَحَدَ يَسْبِقُ اَبَا بَكْرٍ بَعْدَ الْاَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ وَهُوَ اَسْبَقُ سَابِقِى هَذِهِ الْاُمَّةِ وَاَقْدَمُ قُدَمَاءِ أَرْبَابِ هَذِهِ الْمِلَّةِ وَتَشَرَّفَ الْفَارُوقُ بِتَوَسُّلِهِ بِدَوْلَةِ الْاَفْضَلِيَّةِ وَتَرَقَّى بِتَوَسُّطِهِ فَوْقَ الْآخِرِينَ وَمِنْ هَهُنَا قَالُوا لِلْفَارُوقِ "خَلِيفَةُ الصِّدِّيقِ" وَقَرَؤُا فِى الْخُطْبَةِ "خَلِيفَةُ خَلِيفَةِ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَفَارِسُ مَيْدَانِ هَذِهِ الْمُعَامَلَةِ هُوَ الصِّدِّيقُ وَالْفَارُوقُ رَدِيفُهُ وَحَبَّذَا الرَّدِيفُ حَيْثُ رَافَقَ الْفَارِسَ وَشَارَكَهُ

فِى اَخَصِّ اَوْصَافِهِ (وَلْنَرْجِعْ) اِلَى اَصْلِ الْكَلَامِ وَنَقُولَ اِنَّ السَّابِقِينَ خَارِجُونَ مِنْ اَحْكَامِ الْيَمِينِ وَالشِّمَالِ وَمُتَفَوِّقُونَ مِنْ مُعَامَلَاتِ الظُّلْمَانِيَّةِ وَالنُّورَانِيَّةِ كِتَابُهُمْ وَرَاءَ كِتَابِ الْيَمِينِ وَالشِّمَالِ وَمُحَاسَبَتُهُمْ وَرَاءَ وَرَاءِ مُحَاسَبَةِ اَصْحَابِ الْيَمِينِ وَالشِّمَالِ اَشْغَالُهُمْ وَاَحْوَالُهُمْ عَلَى حِدَةٍ وَغُنْجُهُمْ وَدَلَالُهُمْ مُمْتَازٌ مَاذَا يُدْرِكُ اَصْحَابُ الْيَمِينِ مِثْلَ اَصْحَابِ الشِّمَالِ مِنْ كَمَالَاتِهِمْ وَمَاذَا يَنَالُ أَرْبَابُ الْوِلَايَةِ كَعَامَّةِ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ اَسْرَارِهِمْ حُرُوفُ الْمُقَطَّعَاتِ الْقُرْآنِيَّةُ رُمُوزُ اَسْرَارِهِمْ وَالْمُتَشَابِهَاتُ الْفُرْقَانِيَّةُ كُنُوزُ مَدَارِجِ وُصُولِهِمْ وَجَعَلَهُمُ الْوُصُولُ اِلَى الْاَصْلِ فَارِغِينَ مِنَ الظِّلِّ وَاَبْعَدَ أَرْبَابَ الظِّلَالِ عَنْ حَرِيمِهِمُ الْخَاصِّ بِهِمْ وَهُمُ الْمُقَرَّبُونَ وَالرَّوْحُ وَالرَّيْحَانُ نَصِيبُهُمْ وَهُمُ الَّذِينَ لَا يَحْزُنُهُمُ الْفَزَعُ الْاَكْبَرُ وَلَا يَتَحَرَّكُونَ مِنْ مَحَلِّهِمْ مِنْ اَهْوَالِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ فِى الْمَحْشَرِ كَغَيْرِهِمْ اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنَا مِنْ مُحِبِّيهِمْ فَاِنَّ الْمَرْءَ مَعَ مَنْ أَحَبَّ بِحُرْمَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ وَالتَّحِيَّاتُ وَالْبَرَكَاتُ.

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Seyyid Abdülbaki es-Sarenkpûrî'ye gönderilmiştir. "Ashab-ı yemin", "ashab-ı şimal" ile "sabikûn"u ve ilgili konuları beyan etmektedir.

Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla…

Hamd, Allah Teala'yadır. O'nun seçtiği kullarına selam olsun.

Allah Teala seni rüşt sahiplerinden kılsın, bilesin ki, ashab-ı şimal; karanlık perdeleri olanlardır, ashab-ı yemin ise; aydınlık perdeleri olanlardır. Sabikûn ise; her iki tür perdelerden kurtulmuş olup, akranları karşısında önceliği elde etmiş, bir ayaklarını sola bir ayaklarını sağa koyarak asıl meydanına ulaşmış, imkan ve vücup düzeyindeki gölgeleri aşıp, Allah Teala ve Tekaddes Hazretlerinin Zatı dışında, ne sıfat ne şe'n ne de isim hiçbir şey görmemekte olanlardır. Ashab-ı şimal; küfür ve şekavet ehlidir, ashabı yemin ise; müslümanlar ile velilik makamını elde edenlerdir. Sabikûn ise; asaleten peygamber -salat ve selam üzerlerine olsun- efendilerimizdir. Tabi olmak sureti ile de; bu bahtiyarlık ile müşerref olmuş olan herkestir. Tabi olmak yolu ile bu bahtiyarlığa erenler peygamberlerin -salat ve selam üzerlerine olsun- ashaplarının önde gelenlerinde gayet çoktur. Bu ashabın dışında ise nadir ve çok azdır. Bu şahıs da[203] gerçek ashab zümresinden ve de peygamberlerin -salat ve selam üzerlerine olsun-

[203] İmam Rabbanî (kuddise sirruhu) kendisini kastetmektedir. Yalnız sadece bu dereceyi ihraz etme noktasında kendisini böyle görmektedir. Yoksa her yönü ile ashap gibi olduğunu iddia etmemektedir.

kemâlâtına ilhak edilmiş olanlardandır. Peygamber (sav), "*Ümmetimin öncesi mi yoksa sonrası mı daha hayırlıdır, bilinmez*"[204]. derken bunu onlar hakkında söylemiştir. Her ne kadar Peygamber (sav) "*En hayırlı çağ benim içinde bulunduğum çağdır*"[205] buyurmuşsa da, bunu çağlar açısından, yukarıdakini ise şahıslar açısından söylemiştir. Allah Sübhanehü en iyi bilendir!

Şu muhakkaktır ki, Ehli Sünnet ve'l-Cemaat Şeyhan'ın[206] üstünlükleri hususunda icma etmiştir. Peygamberlerin -salat ve selam üzerlerine olsun- dışında hiçbir kimse Ebu Bekir Hazretlerini geçemez. O bu ümmetin sabikûnunun en öncesi, bu milletin sahibi büyüklerin en büyüğüdür. Faruk Hazretleri(Hz. Ömer) onu vesile kılarak bu üstünlük bahtiyarlığına ermiş, onu vasıta edinerek diğerlerinin üstünde bir dereceye yükselmiştir. Bu nedenledir ki, Faruk Hazretlerine, Sıddık'ın halifesi, denilmiştir. Hutbede de Resülullah (sav)'in halifesinin halifesi, denilmiştir. Bu muamele meydanının süvarisi Sıddık Hazretleridir. Faruk Hazretleri de onun terkisindeki arkadaşıdır. Ne güzel terki yolcusudur ki süvariye arkadaş ve de en özel vasıflarında ona ortak olmuştur.

Tekrar asıl konumuza dönelim: Sabıkûn zümresi ashâb-ı yemin ve ashâb-ı şimal için geçerli olan hükümlere tabi değildir. Onlar karanlık veya aydınlık muamelelerden üstündürler. Kitapları ashâb-ı yemin ve ashâb-ı şimalin kitaplarının ötesinde, hesapları da onların hesaplarının ötesindedir. Meşguliyetleri ve halleri müstakildir. Nazları ve edaları ayrıcalıklıdır. Ashâb-ı yemin de, ashâb-ı şimal gibi onların kemâlâtından ne idrak edebilir, velayet makamı sahipleri de sıradan müslümanlar gibi onların sırlarından ne alabilir ki? Kur'an'daki mukattaa harfleri onların sırlarının rumuzu, Furkan'daki müteşabih ayetler vuslat derecelerinin hazineleridir. Gölgeyle işlerini bitirip asla vasıl olmuşlar, gölgelere takılıp kalanları da kendilerine has harimden uzak tutmuşlardır. Ravh[207] ve reyhan[208] onların nasibidir. Büyük korkunun kendilerini mahzun etmeyeceği kimseler onlardır[209]. Mahşerde kıyamet ahvalinin şiddetinden dolayı başkaları gibi kıpırdanıp durmazlar.

Allah'ım! Bizleri onları sevenlerden eyle. Zira kişi sevdiği ile bera-

---

[204] Tirmizi, Hadis No: 2869; Ahmed b. Hanbel, Hadis No: 12352, c.3, s. 131

[205] Buhari, Kitabü'ş-Şahadat, Bap No: 9, Hadis No: 2651; Müslim, Kitab-u Fadailü's-Sahabe, Bap No: 98, Hadis No: 2533

[206] Şeyhan; Ebu Bekir ve Ömer –Allah Teala ikisinden de razı olsun- Efendilerimizdir.

[207] Ravh; rahat, rahmet, ferah ve devamlı hayat mânâlarına gelir. Vakı'a Süresi 89. ayete işaret edilmektedir.

[208] Reyhan; rahatlık ve hoşluk demektir. Burada da Vakı'a 89. ayete işaret vardır.

[209] Enbiya süresi 103. ayete işaret vardır: **"O en büyük korku bunları üzmez; kendilerini melekler: "Size söz verilen gün işte bugündür" diye karşılarlar".**

berdir[210]. Peygamberlerin -salat ve selam üzerlerine olsun- Efendisi hürmetine duamızı kabul et.

KELİME ANLAMI

39 ﴾اَلْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ وَالثَّلاَثُونَ **Otuz dokuzuncu mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى
السَّيِّد عَبْدِ الْبَاقِى السَّارَنْكْپُورِىّ **Seyyid Abdulbaki Sarenkpuri'ye** *(Ne hakkındadır?)* فِى
بَيَانِ اَصْحَابِ الْيَمِينِ وَاَصْحَابِ الشِّمَالِ وَالسَّابِقِينَ **Ashab-ı Yemin Ashab-ı Şimal ve**
Sabıklar'ın beyanı وَمَا يُنَاسِبُ ذَلِكَ **Ve bununla alakalı konular hakkındadır**﴿

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ Hamd Allah'a
اِعْلَمْ اَرْشَدَكَ اللّٰهُ تَعَالَى وَسَلاَمٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Selam onun seçtiği kullara olsun
Allah seni irşat etsin, bilesin ki; اَنَّ اَصْحَابَ الشِّمَالِ Ashab-ı Şimal *(Nedir?)* هُمْ اَصْحَابُ
الْحُجُبِ الظُّلْمَانِيَّةِ Onlar zulmani perdelerin ashabıdır وَاَصْحَابَ الْيَمِينِ Ashab-ı Yemin de
هُمْ *(Nedir?)* اَرْبَابُ الْحُجُبِ النُّورَانِيَّةِ Nurani perdelerin erbabıdır وَالسَّابِقُونَ Sabıklar ise
الَّذِينَ تَخَلَّصُوا Kurtulanlardır *(Neden?)* مِنْ هَذِهِ الْحُجُبِ وَتِلْكَ الْحُجُبِ O ve bu perdelerden
عَلَى اَقْرَانِهِمْ وَحَازُوا قَصْبَ السَّبْقِ Ve yarış ipini göğüsleyenlerdir *(Kimin önünde?)*
Akranlarının önünde وَوَصَلُوا Ve ulaşanlardır *(Neye?)* اِلَى مَيْدَانِ الْاَصْلِ Aslın meydanına
(Nasıl?) وَاضِعِينَ Basarak *(Neyi?)* اِحْدَى قَدَمَيْهِمْ Ayaklarından birini *(Neye?)* عَلَى الشِّمَالِ Sola
مِنَ الظِّلاَلِ الْاِمْكَانِيِّ وَالْاُخْرَى Diğerini de عَلَى الْيَمِينِ Sağa وَتَرَقَّوْا Ve yükselenlerdir *(Neden?)*
مِنَ وَالظِّلاَلِ الْوُجُوبِيِّ İmkan ve vücup dairelerinden وَلَمْ يَرَوْا Ve görmemişlerdir *(Neyi?)*
غَيْرَ الذَّاتِ تَعَالَتْ الْاِسْمِ وَالصِّفَةِ وَالشَّأْنِ وَالْاِعْتِبَارِ İsim, sıfat, şe'n ve itibardan *(Neyi?)*
اَرْبَابُ الْكُفْرِ وَتَقَدَّسَتْ Yüce Zat'tan başka bir şeyi اَصْحَابُ الشِّمَالِ Ashab-ı Şimal *(Nedir?)*
اَهْلُ الْاِسْلاَمِ وَالشَّقَاوَةِ Küfür ve şekavet ehlidir وَاَصْحَابُ الْيَمِينِ Ashab-ı Yemin de *(Nedir?)*
وَاَرْبَابُ الْوِلاَيَةِ Ehl-i İslam ve velayet erbabıdır بِالْاَصَالَةِ وَالسَّابِقُونَ Asıl olarak önde
gidenler *(Kimdir?)* هُمُ الْاَنْبِيَاءُ Onlar peygamberlerdir عَلَيْهِمُ الصَّلاَةُ وَالتَّسْلِيمَاتُ Onlara
salat-u selam olsun وَبِالتَّبَعِيَّةِ Tabi olarak da كُلُّ مَنْ يُشَرَّفُ Şereflenen herkestir *(Neyle?)*
اَكْثَرُ بِهَذِهِ الدَّوْلَةِ Bu devletle وَهَذِهِ الدَّوْلَةُ بِالتَّبَعِيَّةِ Tabi olmakla gelen bu devlet *(Nedir?)*
Daha çoktur *(Kimde?)* فِى اَكَابِرِ اَصْحَابِ الْاَنْبِيَاءِ Peygamber ashabının büyüklerinde عَلَيْهِمْ

[210] Buhari, Edeb, 96

عَلَيْهِمُ çoktur *(Kimde?)* فِى اَكَابِرِ اَصْحَابِ الْاَنْبِيَاءِ Peygamber ashabının büyüklerinde الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ Onlara salat-u selam olsun وَفِى غَيْرِ الْاَصْحَابِ Ashabın dışında ise *(Nedir?)* مُتَحَقِّقَةٌ أَيْضًا Aynı şekilde gerçekleşir *(Nasıl?)* عَلَى سَبِيلِ الْقِلَّةِ وَالنُّدْرَةِ Az ve nadir olarak وَهَذَا الشَّخْصُ Bu şahıs *(Nedir?)* أَيْضًا مِنْ زُمْرَةِ الْاَصْحَابِ Aynı şekilde ashabın zümresindendir فِى الْحَقِيقَةِ Gerçekte وَمُلْحَقٌ Ve dahildir *(Neye?)* بِكَمَالاَتِ الْاَنْبِيَاءِ Peygamberlerin kemâlâtına عَلَيْهِمُ الصَّلاَةُ وَالتَّسْلِيمَاتُ Onlara salat-u selamlar olsun قَالَ فِى حَقِّهِ Onun hakkında demiş idi وَكَانَ النَّبِىُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ Rasûlullah (s.a.v.) idi *(Ne idi?)* حَيْثُ قَالَ Şöyle dediğinde لاَ يُدْرَى Bilinmez *(Ne?)* اَوَّلُهُمْ خَيْرٌ Evveli mi hayırlıdır اَمْ آخِرُهُمْ Yoksa sonu mu? وَاِنْ قَالَ عَلَيْهِ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ Her ne kadar Peygamberimiz dese de *(Ne?)* خَيْرُ الْقُرُونِ قَرْنِى Çağların en hayırlısı benim çağımdır قَالَ هَذَا Bunu demiştir *(Nasıl?)* بِاعْتِبَارِ الْقُرُونِ Çağlar itibariyle وَذَاكَ Öbürünü de بِاعْتِبَارِ الْاَشْخَاصِ Şahıslar itibariyle وَاللهُ سُبْحَانَهُ اَعْلَمُ Allah daha iyi bilir وَلَكِنَّ اِجْمَاعَ اَهْلِ السُّنَّةِ Ancak Ehl-i Sünnet'in icması *(Nedir?)* عَلَى اَفْضَلِيَّةِ الشَّيْخَيْنِ Şeyheyn'in üstünlüğü üzeredir وَلاَ اَحَدَ يَسْبِقُ Geçen hiç kimse yoktur *(Kimi?)* اَبَا بَكْرٍ Hz. Ebubekir'i بَعْدَ الْاَنْبِيَاءِ Peygamberlerden sonra عَلَيْهِمُ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ Onlara salat-u selam olsun وَهُوَ اَسْبَقُ سَابِقِى هَذِهِ الْاُمَّةِ O, bu ümmetin ileri gelenlerinin en önde olanıdır وَاَقْدَمُ قُدَمَاءِ أَرْبَابِ هَذِهِ الْمِلَّةِ Ve din ehlinin kıdemlilerinin en kıdemlisidir وَتَشَرَّفَ الْفَارُوقُ Hz. Ömer müşerref olmuştur *(Ne ile?)* بِتَوَسُّلِهِ Onun vesilesiyle *(Ne ile?)* بِدَوْلَةِ الْاَفْضَلِيَّةِ Üstün olma devletiyle وَتَرَقَّى بِتَوَسُّطِهِ Ve onun vasıtasıyla yükselmiştir *(Nereye?)* فَوْقَ الْآخَرِينَ Diğerlerinin üstüne وَمِنْ هَهُنَا Bundan dolayı قَالُوا لِلْفَارُوقِ Hz. Ömer'e dediler *(Ne?)* خَلِيفَةُ خَلِيفَةِ الصِّدِّيقِ Hz. Ebubekir'in halifesi وَقَرَأُوا Ve okudular *(Nerede?)* فِى الْخُطْبَةِ Hutbede خَلِيفَةَ خَلِيفَةِ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ 'Rasûlüllah'ın (s.a.v.) halifesinin halifesi' şeklinde وَفَارِسُ مَيْدَانِ هَذِهِ الْمُعَامَلَةِ Bu muamelenin kahramanı *(Kimdir?)* هُوَ الصِّدِّيقُ Hz. Ebubekir'dir وَالْفَارُوقُ Hz. Ömer de *(Nedir?)* رَدِيفُهُ Onun takipçisidir وَحَبَّذَا الرَّدِيفُ Ne güzel takipçidir حَيْثُ رَافَقَ الْفَارِسَ وَشَارَكَهُ Zira kahramana dost ve ortak olmuştur *(Nerede?)* فِى اَخَصِّ اَوْصَافِهِ En özel vasıflarında (وَلْنَرْجِعْ) Biz dönelim *(Neye?)* اِلَى اَصْلِ الْكَلاَمِ Asıl kelama وَنَقُولَ Ve diyelim ki: اِنَّ السَّابِقِينَ Önde gidenler *(Nedir?)* خَارِجُونَ مِنْ اَحْكَامِ الْيَمِينِ وَالشِّمَالِ Sağın ve solun hükümlerinin dışındadırlar وَمُتَفَوِّقُونَ Ve üstün-

مِنْ مُعَامَلاَتِ الظُّلْمَانِيَّةِ وَالنُّورَانِيَّةِ *(Neden?)* Ve üstündürler وَمُتَفَوِّقُونَ lerinin dışındadırlar وَرَاءَ كِتَابِ الْيَمِينِ *(Nedir?)* Onların kitapları كِتَابُهُمْ Zulmani ve nurani muamelelerden وَرَاءَ Onların muhasebeleri de وَمُحَاسَبَتُهُمْ Sağ ve solun kitabının ötesindedir وَالشِّمَالِ وَرَاءِ مُحَاسَبَةِ اَصْحَابِ الْيَمِينِ وَالشِّمَالِ Sağ ve sol ashabının muhasebelerinin ötelerinin ötesindedir اَشْغَالُهُمْ وَاَحْوَالُهُمْ Meşguliyet ve durumları *(Nedir?)* عَلَى حِدَةٍ Başlı başınadır وَغَنْجُهُمْ وَدَلاَلُهُمْ Onların naz ve işveleri *(Nedir?)* مُمْتَازٌ Benzersizdir مَاذَا يُدْرِكُ Ne anlasın مِنْ كَمَالاَتِهِمْ *(Kim?)* اَصْحَابُ الْيَمِينِ Sağ ashabı مِثْلَ اَصْحَابِ الشِّمَالِ Sol Ashabı gibi *(Neden?)* Onların kemâlâtından وَمَاذَا يَنَالُ Neye ulaşsın *(Kim?)* أَرْبَابُ الْوِلاَيَةِ Velayet erbabı كَعَامَّةِ الْمُؤْمِنِينَ Mü'minlerin çoğu gibi *(Neden?)* مِنْ اَسْرَارِهِمْ Onların sırlarından حُرُوفُ الْمُقَطَّعَاتِ الْقُرْآنِيَّةِ Kur'an'ın kesik harfleri رُمُوزُ اَسْرَارِهِمْ Sırlarının rumuzudur وَالْمُتَشَبِهَاتُ الْفُرْقَانِيَّةُ Kur'an'ın müteşabihleri de *(Nedir?)* كُنُوزُ مَدَارِجِ وُصُولِهِمْ Vusul yolundaki hazinelerdir وَجَعَلَهُمْ Onları kılmıştır *(Ne?)* الْوُصُولُ اِلَى اْلاَصْلِ Asıla vasıl oluş *(Ne?)* فَارِغِينَ Kurtulmuş *(Neden?)* مِنَ الظِّلِّ Gölgeden وَاَبْعَدَ أَرْبَابَ الظِّلاَلِ Ve gölgelerin erbabını uzaklaştırmıştır *(Neden?)* عَنْ حَرِيمِهِمُ الْخَاصِّ بِهِمْ Onlara özel bölgelerinden وَهُمُ الْمُقَرَّبُونَ Onlar mukarreplerdir وَهُمُ الَّذِينَ Rahat ve hoşluk onların nasibidir وَالرَّوْحُ وَالرَّيْحَانُ نَصِيبُهُمْ Onlar öyle kimselerdir ki, وَلاَ Onları üzmez لاَ يَحْزُنُهُمْ *(Ne?)* الْفَزَعُ اْلاَكْبَرُ Büyük korku مِنْ اَهْوَالِ يَوْمِ *(Nerden?)* مِنْ مَحَلِّهِمْ Yerlerinden *(Neden dolayı?)* يَتَحَرَّكُونَ Hareket etmezler كَغَيْرِهِمْ Mahşerde فِى الْمَحْشَرِ *(Nerede?)* الْقِيَامَةِ Kıyamet günü korkularından dolayı Diğerleri gibi اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنَا مِنْ مُحِبِّيهِمْ Allah'ım bizi onları sevenlerden kıl فَاِنَّ الْمَرْءَ Zira kişi *(Nedir?)* مَعَ مَنْ أَحَبَّ Sevdiğiyle beraberdir بِحُرْمَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ Peygamberlerin efendisi hürmetine عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ Ona ve ehline olsun *(Ne?)* اَلصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ وَالتَّحِيَّاتُ وَالْبَرَكَاتُ Salât, selam, tahiyye ve bereket.